

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 12. februára 2013

o uzavretí doplnkového protokolu z Nagoje a Kuala Lumpur o zodpovednosti a náhrade škôd ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti v mene Európskej únie

(Text s významom pre EHP)

(2013/86/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Článkom 27 Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite ⁽²⁾ (ďalej len „protokol“) sa upravuje, že konferencia zmluvných strán slúžiaca na stretnutie zmluvných strán protokolu (ďalej len „COP/MOP“) na svojom prvom zasadnutí schváli proces na vytvorenie medzinárodných pravidiel a postupov v oblasti zodpovednosti za škodu a náhrady škody, ktorá je výsledkom cezhraničných pohybov živých modifikovaných organizmov.

(2) V júni 2007 Rada prijala rozhodnutie, ktorým splnomocňuje Komisiu, aby sa v mene Únie zúčastnila v záležitostiach patriacich do právomocí Únie rokovaní týkajúcich sa zodpovednosti a náhrady škôd v tejto oblasti v súlade s niektorými smernicami na rokovania. V októbri 2008 sa toto splnomocnenie predĺžilo, aby zahŕňalo záverečné fázy rokovaní.

(3) Počas piatej COP/MOP, ktorá sa konala v japonskej Nagoji, Únia podporila konečný kompromis o doplnkovom protokole z Nagoje a Kuala Lumpur o zodpovednosti a náhrade škôd ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti (ďalej len „doplnkový protokol“) po tom, čo vyhodnotila, že tento návrh zodpovedá schváleným pozíciám Únie a smerniciam na rokovania predloženým Komisii.

(4) Na záverečnom plenárnom zasadnutí piatej COP/MOP5 15. októbra 2010 sa doplnkový protokol prijal.

(5) Rada 20. decembra 2010 uvítala prijatie doplnkového protokolu.

(6) V súlade s rozhodnutím Rady zo 6. mája 2011 ⁽³⁾ podpísala Únia 11. mája 2011 doplnkový protokol s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.

(7) Podľa článku 34 Dohovoru o biologickej diverzite ⁽⁴⁾ podlieha každý protokol k tomuto dohovoru ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu štátmi a organizáciami regionálnej ekonomickej integrácie.

(8) Únia a jej členské štáty by sa mali usilovať čo najskôr uložiť svoje listiny o ratifikácii, prijatí alebo schválení doplnkového protokolu.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 50.

⁽³⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 309, 13.12.1993, s. 3.

- (9) Doplnkovým protokolom sa prispieva k dosahovaniu cieľov environmentálnej politiky Únie.
- (10) Doplnkový protokol by sa mal preto v mene Únie schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje doplnkový protokol z Nagoje a Kuala Lumpur o zodpovednosti a náhrade škôd ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti.

Text doplnkového protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu(-y) oprávnenú(-é) uložiť v mene Únie, pokiaľ ide o záležitosti patriace do právomoci Únie, listinu

o schválení ustanovenú v článku 18 doplnkového protokolu ⁽¹⁾. Tieto splnomocnené osoby súčasne v súlade s článkom 34 ods. 3 Dohovoru o biologickej diverzite uložia vyhlásenie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 12. februára 2013

Za Radu
predseda
M. NOONAN

⁽¹⁾ Dátum nadobudnutia platnosti doplnkového protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ ÚNIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 34 ODS. 3 DOHOVORU O BIOLOGICKEJ DIVERZITE

„Európska únia vyhlasuje, že v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článkom 191, má právomoc uzatvárať medzinárodné dohody a vykonávať z nich vyplývajúce záväzky, ktoré prispievajú k dosahovaniu týchto cieľov:

- udržiavanie, ochrana a zlepšovanie kvality životného prostredia,
- ochrana ľudského zdravia,
- rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov,
- podpora opatrení na medzinárodnej úrovni na riešenie regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia, a to predovšetkým na boj proti zmene klímy.

Okrem toho Európska únia prijíma opatrenia na úrovni Únie v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach, aby zabezpečila riadne fungovanie svojho vnútorného trhu.

Európska únia vyhlasuje, že už prijala právne nástroje, ktoré sú záväzné pre jej členské štáty a týkajú sa záležitostí uvedených v tomto doplnkovom protokole. Vykonávanie právomoci Únie podlieha zo svojej podstaty neustálemu vývoju. Na účely plnenia záväzkov ustanovených v článku 20 ods. 3 písm. a) Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite bude Únia priebežne aktualizovať zoznam právnych nástrojov, ktoré sa už predložili stredisku biologickej bezpečnosti (Biosafety Clearing House).

Európska únia je zodpovedná za plnenie tých záväzkov vyplývajúcich z tohto doplnkového protokolu, na ktoré sa vzťahuje platné právo Únie.“
